

ПРОТОКОЛ

№ 133

гр. Свиленград, 23.05.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и трети май през две хиляди
двадесет и втора година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова
Съдебни Веселина И.а И.а
заседатели: Нина Стоянова Крайчева

при участието на секретаря Цвета Ив. Данаилова
и прокурора Цв. Л. Ив.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20225620200290 по описа за 2022
година.

На именното повикване в 16:45 часа се явиха:

Производство по глава двадесет и четвърта от НПК.

На основание чл. 391, ал. 1 от НПК съдебното заседание по дело се води
при закрити врати.

Прокурорът – Госпожо Съдия и Съдебни заседатели, представям
върчена Призовка за подсъдим, Декларация от подсъдимия ИДР. АЧ. за отказ
от превод на изготвения срещу него Обвинителен акт, Разписка за получен от
адвоката на подсъдимия Обвинителен акт и Списък за лицата призовани по
НОХД № 290/2022 година по описа на Районен съд – Свиленград.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призована, изпраща представител – Прокурор Ц.Л..

Подсъдим ИДР. АЧ. , редовно призован, осигурен на „Скайп” линия от
Следствен арест - Свиленград. За него се явява адв.Ц.А., служебен защитник
от Бързото производство (БП), редовно призована.

Свидетел ИВ. П. М., редовно призован, не се явява.

Свидетел Ж. Г. М., редовно призована, не се явява.

В залата присъства преводач Б. АЛ. Ш., редовно призован.

С оглед предотвратяване разпространението на Ковид - 19 и Заповед №
116/31.03.2022 година на Административния ръководител – Председател на
Районен съд - Свиленград, Съдът намира, че следва производството по делото
по отношение на подсъдимия ИДР. АЧ. да се разглежда в открито съдебно
заседание чрез използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка
със Следствен арест - Свиленград.

Мотивиран от горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРОИЗВОДСТВОТО по делото да се разглежда в открито съдебно заседание чрез използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка със Следствен арест - Свиленград, по отношение на подсъдимия ИДР. АЧ..

Определението не подлежи на обжалване или протест.

Председател:

(Кремена Стамболиева)

Съдебни заседатели: 1.

(Веселина И.а)

2.

(Нина Крайчева)

Адв.А. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото производство от кюрдски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият ИДР. АЧ. не владее български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от кюрдски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен преводач, като поименно определя Б. АЛ. Ш., който да извърши устен превод от български на кюрдски език и обратно, водим от което и на основание чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия ИДР. АЧ. преводач Б. АЛ. Ш., който да извърши устен превод от български на кюрдски език и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Издаде се РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач Б. АЛ. Ш., роден на ***** година в град Афри, Сирия, кюрд, с двойно гражданство – сирийско и българско, живущ в село *****, с висше образование, женен, неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Б. АЛ. Ш. – Владее писмено и говоримо кюрдски език.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът Б. АЛ. Ш. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията.

Преводачът Б. АЛ. Ш. – Ясни са ми правата и задълженията.

Председателят на състава извърши проверка на качеството на видеоконферентната връзка.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) – Връзката е нормална. Чувам Ви и Ви виждам добре.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.А. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) – Разбирам се добре с преводача. Да се даде ход на делото. Не възразявам, че делото се гледа чрез видеоконферентна връзка.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Преводачът Б. АЛ. Ш. – Представям Сметка за изплатени пътни с ЛМПС, ведно с Фискален бон, като моля да ми бъдат изплатени пътни разноски в размер на 40.82 лв.

Съдът намира Искането за основателно и подкрепено с доказателства, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПОСТАНОВЯВА на преводача Б. АЛ. Ш. да се изплатят пътни разноски в размер на 40.82 лв. (четиридесет лева и осемдесет и две стотинки).

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим ИДР. АЧ., роден на ***** година в град Анкара, Република Турция, кюрд, турски гражданин, живущ в град ***** , с основно образование, неженен, неосъждан.

Служител в Следствен арест – Свиленград: Никола Димитров Стойков на длъжност Дежурен по арест – Удостоверявам, че лицето, което участва във видеоконференцията и на което Председателят на състава сне самоличността е ИДР. АЧ..

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК, Председателят на състава след като извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и Съобщението за днешното съдебно заседание констатира, че съдебните книжа са връчени на 23.05.2022 година на подсъдимия ИДР. АЧ. . Във връзка с липсата на писмен превод на Обвинителния акт е налична по делото Декларация от подсъдимия ИДР. АЧ., в която заявява отказа си от това свое право.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) - Получил съм препис от Обвинителния акт, същият ми е преведен устно и своевременно съм уведомен за датата на днешното съдебно заседание. Не възразявам, че не е изтекъл 3-дневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.А. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, секретаря, защитника и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК, Председателят на състава запитва страните имат ли искания по реда на съдебното следствие.

Прокурорът – Постигнахме Споразумение с адв.Ц.А. – служебен защитник на подсъдимия ИДР. АЧ. и внасям на основание чл. 384, ал. 1 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав.

Адв.А. – Действително сме постигнали Споразумение с Прокурора, което молим да го одобрите.

Представянето на писмено Споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на Прокурора и Защитата, Съдът прецени като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие, което се явява допустимо и своевременно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 290/2022 година по описа на Районен съд - Свиленград, по реда на чл. 384, вр.чл. 382 от НПК спрямо подсъдимия ИДР. АЧ. за разглеждане и одобряване на представеното Споразумение.

Прокурорът – Поддържам представеното Споразумение, което сме подписали с адв.А., защитник на подсъдимия ИДР. АЧ. , с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.А. – Поддържам представеното от нас Споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) – Също поддържам представеното от нас Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Председателят на състава запитва подсъдимия ИДР. АЧ. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на

влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Председателят на състава запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.А. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение,

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 23.05.2022 година в град Свиленград между подписаните Ц.Л. - Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Ц.А. - Адвокат при Адвокатска колегия - Хасково, защитник на ИДР. АЧ. от Република Турция, подсъдим по НОХД № 290/2022 година по описа на Районен съд - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 384, ал. 1, вр.чл. 381 и сл. от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото в съдебното производство, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК, а именно:

1. Подсъдимият ИДР. АЧ., роден на ***** година в град Анкара, Република Турция, турски гражданин, кюрд, живущ в град ***** и адрес за призоваване в страната: Следствен арест при РУ - Свиленград, с основно образование, ученик, неженен, неосъждан, притежаващ Турска лична карта № A14M00319, валидна до 07.10.2028 година, се признава за виновен в това, че на 20.05.2022 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетен е разбирал свойството и значението на извършеното и е могъл да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК.

За извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК от подсъдимия ИДР. АЧ. и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 54, ал. 1 от НК се налагат наказание „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК отлага изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 2 (две) години.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез публикуване съдържанието на Споразумението на видно място в Община - Свиленград.

2. От престъплението, извършено от подсъдимия ИДР. АЧ. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечение.

3. По делото няма иззети вещественни доказателства, които да са необходими за нуждите на наказателното производство.

4. Направени разноси по делото в размер на 99 лв. (деветдесет и девет лева) за извършен превод на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган, който ги е направил.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На подсъдимия ИДР. АЧ. с помощта на преводача от български на кюрдски език и обратно Б. АЛ. Ш. с адрес: село *****, предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК, за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, като му беше прочетено и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният ИДР. АЧ., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Б. АЛ. Ш., адрес: село *****.

ПРЕВОДАЧ:.....
(Б. АЛ. Ш.)

ПОДСЪДИМ:.....
(ИДР. АЧ.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....
(Цветослава Лазаров)
(адв.Ц.А.)

ЗАЩИТНИК:.....

ПОДСЪДИМ:.....
(ИДР. АЧ.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на кюрдски език на подсъдимия от преводача Б. АЛ. Ш. с адрес: село *****, предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....
(Б. АЛ. Ш.)

След вписване съдържанието на постигнатото Споразумение в съдебния протокол и след подписването му от Прокурор Ц.Л., от Адвокат Ц.А. и от преводача Б. АЛ. Ш., Съдът предостави същия на служител в ОЗ

„Охрана” - Хасково – Георги И. И., за да го занесе в Следствен арест - Свиленград за подписването му от подсъдимия в присъствието на служител на Следствен арест - Свиленград.

След връщането в сградата на Съда на съдебния протокол, подписан от подсъдимия ИДР. АЧ., заседанието продължи като в залата присъстват Прокурор Ц.Л., Адвокат Ц.А., преводачът Б. АЛ. Ш. и подсъдимият ИДР. АЧ. чрез използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка със Следствен арест - Свиленград с оглед предотвратяване разпространението на Ковид - 19 и Заповед № 116/31.03.2022 година на Административния ръководител – Председател на Районен съд - Свиленград.

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор Ц.Л. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат Ц.А. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимия ИДР. АЧ., гражданин на Република Турция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия ИДР. АЧ., роден на ***** година в град Анкара, Република Турция, кюрд, турски гражданин, живущ в град ***** с основно образование, неженен, неосъждан, ЗАВИНОВЕН в това, че на 20.05.2022 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетен е разбирал свойството и значението на извършеното и е могъл да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и на наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 2 (две) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС, ПОСТАНОВЯВА наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез обявяване на Определението на видно място, на сградата на Община - Свиленград.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за преводач в размер на 99 лв. (деветдесет и девет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия ИДР. АЧ.,

роден на ***** година в град Анкара, Република Турция, кюрд, турски гражданин, живущ в град *****, с основно образование, ученик, неженен, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ в полза на Районен съд - Свиленград, направените по делото разноски в размер на 40.82 лв. (четиридесет лева и осемдесет и две стотинки), представляващи пътни такива на преводач, и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносами по сметка на Районен съд - Свиленград.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 290/2022 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу ИДР. АЧ. от Република Турция за престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Председател:

(Кремена Стамболиева)

Съдебни заседатели: 1.

(Веселина И.а)

2.

(Нина Крайчева)

Подсъдимият ИДР. АЧ. се освободи.

Препис от Протокола в тази част ДА СЕ изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” - Хасково.

Подсъдимият ИДР. АЧ. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, на разбираемия от мен език.

Адв.А. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДА СЕ издаде незаверен преписи от протокола от днешното съдебно заседание на адвокат Ц.А..

Заседанието завърши в 17.10 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____